

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 OCTOBRE 1945.

PROJET DE LOI

concernant l'Œuvre Nationale des Orphelins
des Guerres 1914-1918 et 1940.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 15 juin 1919 instituant l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre a été modifiée et prorogée pour une période de cinq années par la loi du 23 décembre 1939.

Elle a été prorogée à nouveau par l'arrêté-loi du 23 décembre 1944 jusqu'au 1^{er} novembre 1945.

Aujourd'hui encore, l'Œuvre Nationale s'occupe d'un grand nombre d'orphelins et ayants droit de la guerre 1914-1918, dont la plupart ont été inscrits à ses contrôles par application des dispositions extensives de la loi du 23 décembre 1939.

D'autre part, l'Œuvre Nationale avait été autorisée, dès le mois de novembre 1940, à étendre son action d'assistance morale et matérielle aux orphelins des victimes militaires et civiles de la guerre de 1940. C'est ainsi qu'en novembre 1942 elle avait déjà inscrit à ses contrôles 2.532 orphelins de militaires et 2.032 orphelins de civils décédés des suites de faits de la guerre 1940.

Les subsides nécessaires avaient été mis à cet effet à sa disposition, mais, vers la fin de l'année 1942, l'Œuvre Nationale a été privée du patronage des orphelins de militaires de la guerre de 1940 en faveur de l'« Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires ».

Toutefois, l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre conserva la mission de s'occuper du soin des orphelins de victimes civiles de la guerre de 1940 en même temps que de diverses catégories de veuves et d'ascendants de victimes des deux guerres.

Il est à remarquer que c'est à la faveur des circonstances

17 OCTOBER 1945.

WETSONTWERP

betreffende het Nationaal Werk
voor Oorlogsweezen 1914-1918 en 1940.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wet van 15 Juni 1919, houdende instelling van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen werd gewijzigd en voor een termijn van vijf jaar verlengd bij de wet van 23 December 1939.

Zij werd opnieuw verlengd tot 1 November 1945 bij besluitwet van 23 December 1944.

Thans nog houdt het Nationaal Werk zich bezig met een groot aantal weezen en rechthebbenden van den oorlog 1914-1918, die bij toepassing van de uitbreidende bepalingen van de wet van 23 December 1939 voor het meereendeel ingeschreven werden in zijn controle-registers.

Van de maand November 1940 af werd het Nationaal Werk er anderzijds toe gemachtigd zijn actie voor moreelen en materielen bijstand tot de weezen van militaire en burgerlijke slachtoffers van den oorlog 1940 uit te breiden. Zoo telde het Werk in November 1942 reeds 2.532 weezen van ingevolge oorlogsfeiten overleden militairen en 2.032 weezen van in die omstandigheden overleden burgers.

De noodige subsidiën werden te dien einde ter beschikking gesteld van het Nationaal Werk, doch einde 1942 werd hem het toezicht op de weezen der militairen van den oorlog 1940 ontnomen ten voordeele van het « Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen ».

Het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen heeft nochtans de opdracht behouden te zorgen voor de weezen der burgerlijke slachtoffers van den oorlog 1940 en gelijktijdig voor de diverse categorieën van weduwen en ascendenten der slachtoffers van beide oorlogen.

Er dient opgemerkt dat het Nationaal Werk een gedeelte

G.

spéciales, nées de l'occupation ennemie, que l'Œuvre Nationale a été dépossédée d'une partie de son activité.

Si l'on a pu admettre que, durant l'occupation, plusieurs œuvres se soient occupées du même objet, il n'en est plus de même actuellement. Tout doit, en effet, tendre à rétablir l'unité d'action et de direction en ce qui concerne l'assistance aux orphelins tant de civils que de militaires des deux guerres.

Tous ces orphelins possèdent les mêmes droits à la sollicitude de la Nation et à la générosité de nos concitoyens. La loi du 15 juin 1919 a d'ailleurs consacré ce principe en stipulant en son article 1^{er}, 3^e alinéa, qu'il ne serait fait « aucune distinction entre les orphelins des victimes » civiles de la guerre et les orphelins de militaires ». Il n'est pas douteux qu'une scission dans le patronage de ces enfants aurait des conséquences funestes. Elle aurait notamment pour résultat de créer une différence de traitement entre ces deux catégories, si également dignes d'intérêt, de victimes de la guerre. Elle causerait une impression des plus fâcheuses dans le grand public ainsi qu'une confusion peut-être préjudiciable aux orphelins de la guerre, dans l'esprit des personnes qui se proposent de tester en faveur de ces enfants.

Le Gouvernement entend aborder sans délai la mise au point de la législation en matière des orphelins de la guerre 1914-1918 et 1940 de manière à mettre fin au régime mixte que nous venons de signaler.

L'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre fonctionne depuis vingt-cinq ans. Elle a, depuis sa création, répondu pleinement aux espoirs du législateur de 1919. Elle est pourvue de l'armature juridique qui en assure le fonctionnement régulier. Les règles appliquées par cette institution en ce qui concerne la protection tant morale que matérielle de ses protégés se sont toujours avérées efficaces et ont pu, grâce à l'expérience de ses administrateurs, être adaptées à toutes les circonstances.

Dès lors, c'est bien à elle que revient la tâche de continuer à être la protectrice de tous les malheureux enfants victimes des deux guerres, et il ne se conçoit même pas qu'une autre œuvre puisse être créée dans ce but.

Enfin, il s'impose de continuer l'œuvre d'assistance consentie pendant l'occupation aux veuves et ascendants des victimes militaires et civiles des deux guerres.

Le Gouvernement estime sage de conserver à l'Œuvre Nationale cette mission supplémentaire qui lui a été confiée jusqu'ici. Son organisation et son expérience en la matière lui permettront d'assurer, avec un minimum de frais, cette tâche dont la réalisation est voisine de son objet principal.

En reconnaissant à l'Œuvre Nationale ce complément d'attributions, le législateur évitera à l'Etat les dépenses importantes qu'entraînerait un organisme nouveau.

Le projet que nous avons l'honneur de soumettre à la Législature et qui modifie et complète les lois des 15 juin

van zijn actie ontnomen werd omwille van de bijzondere omstandigheden, voortvloeiende uit de vijandelijke bezetting.

Indien men kon aannemen, dat meerdere werken zich tijdens de bezetting met hetzelfde doel bezighielden, geldt dit echter thans niet meer. Alles moet er immers toe strekken de eenheid van actie en van leiding, wat den onderstand der weezen, zoo van burgers als van militairen uit beide oorlogen betreft, te herstellen.

Al deze weezen hebben gelijke rechten op de bezorgdheid van de Natie en op de edelmoedigheid van onze landgenooten. De wet van 15 Juni 1919 heeft trouwens dit principe bekrachtigd door in artikel 1, 3^e alinea te bepalen, dat er tusschen weezen van burgerlijke oorlogsslachtoffers en die van militairen geen enkel onderscheid zou gemaakt worden. Ongetwijfeld zou een splitsing in de bescherming dier kinderen betreurenswaardige gevolgen hebben, zooals o.m. een verschil in de behandeling der beide categorieën van oorlogsslachtoffers, die evenveel aandacht verdienen. Zij zou een uiterst schadelijken indruk bij het groot publiek teweeg brengen alsmede een voor de oorlogsweezen wellicht nadeelige verwarring bij de personen, die zinnens zijn bij testament die kinderen te begunstigen.

De Regeering stelt er prijs op onverwijd de wetgeving aangaande de weezen van de oorlogen 1914-1918 en 1940 bij te werken om aan dit gemengd regime een einde te kunnen stellen.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen is sedert vijf en twintig jaar werkzaam. Van zijn stichting af, heeft het Werk ten volle aan de verwachtingen van den wetgever van 1919 beantwoord. Het beschikt over de juridische armatuur die er de regelmatige werking van verzekert. De door deze instelling toegepaste regels betreffende den moreelen en materieelen steun aan hare beschermelingen zijn steeds doeltreffend gebleken en konden, dank zij de ervaring harer beheerders aan alle omstandigheden aangepast worden.

Dienvolgens komt dit Werk wel degelijk de taak toe alle ongelukkige kinderen, slachtoffers van beide oorlogen, te blijven beschermen en het is zelfs niet denkbaar, dat een ander werk voor dit doel zou kunnen gesticht worden.

Ten slotte dient de hulpverlening die tijdens de bezetting aan weduwen en ascendenten van militaire en burgerlijke slachtoffers uit beide oorlogen werd verstrekt in stand gehouden.

De Regeering acht het verstandig deze aan het Nationaal Werk tot heden toevertrouwde bijkomende taak, te laten behouden. Zijn organisatie en zijn ervaring zullen het in staat stellen met een minimum van kosten deze taak te vervullen, waarvan de verwezenlijking nauw verwant is met zijn voornaamste doelstelling.

Door aan het Nationaal Werk deze uitbreiding van bevoegdheid toe te kennen zal de wetgever den Staat de voor de oprichting van een nieuw organisme aanzienlijke uitgaven besparen.

Het ontwerp, dat wij de eer hebben ter goedkeuring aan de Kamers voor te leggen tot wijziging en aanvulling van

1919 et 23 décembre 1939, réalise, à ces différents points de vue, les intentions du Gouvernement.

L'article 1^{er} définit la qualité d'orphelin de la guerre pour l'application de la loi et rappelle qu'il n'est fait aucune distinction entre les orphelins de victimes civiles de la guerre et les orphelins de militaires.

L'article 2 a pour but de déterminer les catégories de personnes qui peuvent bénéficier de la protection de l'Œuvre Nationale, tant dans le domaine moral que matériel et précise dans quelles conditions l'action matérielle de l'Œuvre Nationale pourra s'exercer.

L'article 3 introduit dans la loi du 15 juin 1919 un article 2bis qui dispose dans quelles conditions les veuves et les ascendants des victimes des deux guerres peuvent être assistés par l'Œuvre.

L'article 4 étend le contrôle exercé par les pouvoirs publics en vertu de l'article 9 de la loi du 15 juin 1919. Toute la gestion financière de l'Œuvre est placée désormais sous le contrôle du Ministre qui a dans ses attributions l'administration de l'assistance publique ainsi que sous celui de la Cour des Comptes.

Enfin, l'article 5 vise la prorogation de l'Œuvre Nationale qui, créée en 1919 pour les orphelins de 1914-1918, n'a pas encore terminé sa mission. Par ailleurs, il est indiqué de proroger, tout au moins pour une période de 21 ans, l'activité de l'Œuvre qui devra s'exercer au bénéfice des orphelins de la guerre de 1940 jusqu'à la majorité de ces enfants.

Le Gouvernement a l'espoir que les Chambres ne tarderont pas à délibérer sur le présent projet dont le caractère urgent résulte du fait que la mission de l'Œuvre Nationale devra être coordonnée et prorogée avant le 1^{er} novembre 1945.

Le Ministre de la Santé Publique,

de wetten d.d. 15 Juni 1919 en 23 December 1939, verwezenlijkt in die verschillende opzichten de bedoeling van de Regeering.

Artikel 1 bepaalt de hoedanigheid van oorlogswaas voor de toepassing der wet en herinnert er aan, dat er geen onderscheid wordt gemaakt tusschen de weezen van burgerlijke en de weezen van militaire oorlogsslachtoffers.

Artikel 2 heeft ten doel de categorieën van personen, die de bescherming van het Nationaal Werk zoowel op moreel als op materieel gebied kunnen genieten, aan te duiden en vermeldt nauwkeurig onder welke voorwaarden de materiele actie van het Nationaal Werk kan uitgeoefend worden.

Artikel 3 lascht in de wet van 15 Juni 1919 een artikel 2bis in, dat bepaalt onder welke voorwaarden de weduwen en de ascendenten van de slachtoffers van beide oorlogen door het Werk kunnen worden bijgestaan.

Artikel 4 breidt de door de openbare machten krachtens artikel 9 der wet van 15 Juni 1919 uitgeoefende controle uit. Geheel het financieel beheer van het Werk wordt voortaan onder de controle van den Minister, die het bestuur van den openbaren onderstand onder zijn bevoegdheid heeft, alsmede onder die van het Rekenhof geplaatst.

Ten slotte beoogt artikel 5 de instandhouding van het Nationaal Werk dat, in 1919, voor de weezen van 1914-1918 werd opgericht en zijn opdracht nog niet beëindigd heeft. Anderdeels is het geboden ten minste voor een termijn van 21 jaar, de actie van het Werk, dat ten gunste van de weezen van den oorlog 1940 tot aan de meerderjarigheid derzelven dient uitgeoefend, voort te zetten.

De Regeering koestert de hoop dat de Kamers zonder verwijl zullen overgaan tot de behandeling van dit ontwerp, waarvan de dringendheid voortvloeit uit het feit, dat de opdracht van het Nationaal Werk vóór 1 November 1945 moet samenschakeld worden.

De Minister van Volksgezondheid,

D^r A. MARTEAUX.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume.

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre de la Santé Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE UNIQUE.

Le Ministre de la Santé Publique est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}. — L'article 1^{er} de la loi du 15 juin 1919 instituant l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre est modifié et complété comme suit :

« Sont réputés orphelins de guerre, pour l'application » de la présente loi, les enfants mineurs dont le père ou, » en cas de prédécès du père, la mère ou le soutien de » famille a succombé ou viendrait à succomber par suite » d'une cause imputée à la guerre par les autorités com- » pétentes.

» Sont assimilés à ces orphelins, les enfants nés ou con- » çus avant la fin de la guerre dont le père, la mère ou le » soutien de famille se trouve dans l'impossibilité de gagner » normalement sa vie, par suite d'une incapacité totale » ou partielle de travail résultant de blessures, maladies » ou infirmités occasionnées ou aggravées par des faits de » de guerre.

» Y sont également assimilés les enfants nés de ma- » riages contractés après le 11 novembre 1918, dont le » père ou, en cas de prédécès du père, la mère ou le sou- » tien de famille a succombé par suite d'une cause impu- » tée à la guerre par les autorités compétentes. (Commis- » sions de pensions militaires des veuves et orphelins, et » juridictions correspondantes des dommages de guerre).

» Il n'est fait aucune distinction entre les orphelins des » victimes civiles de la guerre et les orphelins de mili- » taires ».

Article 2. — Le 2^e alinéa de l'article 2 de la loi du 15 juin 1919 tel qu'il a été complété par la loi du 23 décembre 1939 est remplacé par le texte suivant :

« L'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre est » chargée du patronage et de l'assistance matérielle au

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

² Op de voordracht van den Minister van Volksgezond-
heid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

EENIG ARTIKEL.

De Minister van Volksgezondheid is gelast, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet te onderwerpen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1. — Artikel 1 der wet van 15 Juni 1919 houdende oprichting van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen wordt als volgt gewijzigd en aangevuld :

« Worden aangezien als oorlogsweezen, voor de toe- » passing van deze wet, de minderjarige kinderen, waar- » van de vader of, in geval van vooroverlijden van den va- » der, de moeder of de kostwinner omgekomen is of zou » omgekomen zijn ten gevolge van een door de bevoegde » overheden aan den oorlog toegeschreven oorzaak.

» Worden met deze weezen gelijkgesteld, de kinderen » geboren of verwekt vóór het einde van den oorlog, waar- » van de vader, de moeder of de kostwinner in de onmoge- » lijkheid verkeert om op normale wijze in zijn levensbe- » hoeften te voorzien, wegens een geheele of gedeeltelij- » ke ongeschiktheid tot werken voortvloeiende uit ver- » wondingen, ziekten of lichaamsgebreken, veroorzaakt of » verergerd door oorlogsfeiten.

» Worden insgelijks daarmede gelijkgesteld de kinderen » geboren uit huwelijken aangegaan na 11 November 1918, » en waarvan de vader of, in geval van vooroverlijden van » den vader, de moeder of de kostwinner omgekomen zijn » tengevolge van een oorzaak aan den oorlog toegeschre- » ven door de bevoegde overheid. (Commissiën voor mili- » taire pensioenen van weduwen en weezen, en overeen- » stemmende Rechtbanken voor oorlogsschade).

» Er wordt geen onderscheid gemaakt tusschen de » weezen der burgerlijke oorlogsslachtoffers en de weezen » der militairen ».

Artikel 2. — De tweede alinea van artikel 2 der wet van 15 Juni 1919, zooals zij werd aangevuld bij de wet van 23 December 1939, wordt door volgenden tekst vervangen :

» Het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen wordt belast » met het toezicht op en den materiëlen onderstand van

» bénéfice des orphelins, des veuves et des ascendants
» des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918
» et de la guerre de 1940.

» L'action d'aide matérielle de l'Œuvre Nationale est
» limitée aux orphelins, veuves et ascendants dont les res-
» sources sont insuffisantes.

» En cas de remariage, les revenus professionnels et
» autres du nouveau conjoint entrent également en ligne
» de compte dans l'évaluation des ressources de famille de
» l'ayant droit ».

Article 3. — Il est introduit à la loi du 15 juin 1919 un article 2 bis ainsi conçu :

« Les veuves et les ascendants visés à l'article 2, ne
» pourront être assistés par l'Œuvre Nationale que si le
» mari ou bien le fils ou la fille est décédé ou vient à décé-
» der des suites de faits de guerre ou d'une affection direc-
» tement imputable à la guerre et pour autant qu'ils soient
» ou qu'ils deviennent titulaires de ce chef d'une pension
» ou d'une allocation par application des lois coordon-
» nées sur les pensions militaires ou sur la réparation des
» dommages aux victimes civiles de la guerre ».

Article 4. — Le 2^e alinéa de l'art. 9 de la loi du 15 juin 1919 est supprimé et remplacé par les dispositions ci-après :

« Le comptable soumet pour approbation, avant le 15
» février, au Ministre qui a dans ses attributions l'adminis-
» tration de l'assistance publique, le compte des recettes
» et des dépenses de l'année précédente. Ce compte devra
» être établi en triple expédition, accompagné de toutes
» les pièces justificatives. Il sera ensuite transmis, avant
» le 15 mars, au contrôle de la Cour des Comptes, à l'in-
» tervention du Ministre des Finances.

» L'Œuvre Nationale désignera un comptable justiciable
» de la Cour des Comptes ».

Article 5. — Les mots « et au plus tard le 1^{er} novembre 1945 » introduits par l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 23 décembre 1944 à la 1^{re} phrase de l'article 3 de la loi du 15 juin 1919, sont remplacés par les mots « et au plus tard le 31 décembre 1966 ».

Donné à Bruxelles, le 9 octobre 1945.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Santé Publique,

D^r A. MARTEAUX.

*Vu par le Ministre des Victimes
de la Guerre,*

Baron van den BRANDEN de REETH.

» de weezen, weduwen en ascendenten der burgerlijke en
» militaire slachtoffers van den oorlog 1914-1918 en van
» den oorlog 1940.

» De actie voor materiele hulp van het Nationaal Werk
» wordt beperkt tot de weezen, weduwen en ascendenten
» wier geldmiddelen ontoereikend zijn.

» In geval van tweede huwelijk, komen de beroeps- en
» andere inkomsten van den echtgenoot eveneens in aan-
» merking voor de schatting der familieïnkomen van den
» rechthebbende ».

Artikel 3. — Er wordt in de wet van 15 Juni 1919 een artikel 2 bis ingelascht dat luidt als volgt :

« De weduwen en de ascendenten bedoeld bij artikel 2,
» zullen slechts dan door het Nationaal Werk kunnen wor-
» den bijgestaan, wanneer de echtgenoot ofwel de zoon of
» de dochter overleden is of komt te overlijden ten gevolge
» van oorlogsfeiten of van door een rechtstreeks aan den
» oorlog toe te schrijven kwaal en voor zoover ze dienvol-
» gens genieten of recht hebben op een pensioen of een
» vergoeding, bij toepassing van de samengeschiedde
» wetten op de militaire pensioenen of op de schadever-
» goeding aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers ».

Artikel 4. — Alinea 2 van artikel 9 van de wet dd. 15 Juni 1919 wordt afgeschaft en door volgende bepalingen vervangen :

« De rekenplichtige legt, vóór 15 Februari, aan den Mi-
» nister, die het beheer van den openbaren onderstand
» onder zijn bevoegdheden heeft, den staat van inkomsten
» en uitgaven van het vorig jaar ter goedkeuring voor. Die
» staat moet in triplo opgemaakt en vergezeld zijn van
» alle bewijsstukken. Vervolgens wordt hij vóór 15 Maart,
» langs den Minister van Financiën aan het Rekenhof ter
» controle overgemaakt.

» Het Nationaal Werk zal een rekenplichtige aandui-
» den, die tegenover het Rekenhof verantwoordelijk is ».

Artikel 5. — De woorden « en uiterlijk op 1 November 1945 » ingelascht bij artikel 1 der besluitwet van 23 December 1944 in den eersten zin van artikel 3 der wet van 15 Juni 1919, worden vervangen door de woorden « en uiterlijk op 31 December 1966 ».

Gegeven te Brussel, den 9 Oktober 1945.

KAREL.

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Volksgezondheid,

D^r A. MARTEAUX.

*Gezien door den Minister
voor Oorlogsgetroffenen.*

Baron van den BRANDEN de REETH.